

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **1 (1883)**

Heft 20

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 17. Mai — Berne, le 17 Mai — Berna, li 17 Maggio

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressiren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne.
Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all'Ufficio federale del Commercio a Berna.

Stelle - Ausschreibung.

In Folge Ablebens des bisherigen Inhabers ist die Stelle des Uebersetzers in's Französische auf der landwirthschaftlichen Abtheilung des unterzeichneten Departements neu zu besetzen. Bewerber haben sich über die vollständige Kenntniß der deutschen und französischen Sprache auszuweisen. Besoldung Fr. 3200—3500.

Anmeldungen, mit Zeugnissen begleitet, sind bis den 31. laufenden Monats an das unterzeichnete Departement zu richten.

Bern, 4. Mai 1883.

Schweizerisches
Handels- und Landwirthschafts-Departement

Mise au concours.

La place de traducteur français de la Section de l'Agriculture du Département soussigné est à repourvoir, ensuite de décès du précédent titulaire. Les postulants ont à justifier de la connaissance complète des langues allemande et française. Le traitement est de 3200 à 3500 francs. Les demandes, accompagnées des certificats, doivent être adressées, d'ici au 31 mai courant, au Département soussigné.

Berne, le 4 mai 1883.

Département fédéral
du Commerce et de l'Agriculture

Stelle - Ausschreibung.

Einnnehmer bei der Nebenzollstätte in Seseugio (Tessin). Jahresbesoldung Fr. 500 nebst 15 % Provision auf der Roheinnahme.

Anmeldungen sind bis 25. Mai 1883 der Zolldirektion in Lugano einzureichen.

Bern, 11. Mai 1883.

Eidgen. Oberzolldirektion.

Mise au concours.

Receveur au bureau secondaire des péages à Seseugio (Tessin). Traitement annuel fr. 500 plus 15 % de provision sur la recette brute.

S'adresser d'ici au 25 mai 1883 à la Direction des péages à Lugano.

Berne, le 11 mai 1883.

La Direction générale des Péages.

Warnung für junge Kaufleute.

Der Unterzeichnete richtet an seine Landsleute hiemit das dringende Gesuch, sich von gewissen oberitalienischen und tessinischen Placirungsbureaux, welche vermittelt Annoncen in italienischen und schweizerischen Zeitungen dem Anschein nach sehr vortheilhafte Stellen gegen Kautions anbieten, nicht verlocken zu lassen, sondern vorher jeweiligen die nöthigen Erkundigungen einzuziehen. Die Leute, welche solche Kautions fordern, sind in der Regel Schwindler, Industrieritter der schlimmsten Sorte.

Dagegen kann man sich in vollem Vertrauen an das Placirungsbureau des schweizerischen Vereins junger Kaufleute wenden, welcher in Mailand, rue Moneta 4, eine Succursale besitzt.

Der Unterzeichnete ersucht die schweizerischen Zeitungen, durch Veröffentlichung dieser Mittheilung das Publikum vor Ausbeutungen der angegebenen Art zu warnen.

Mailand, 23. April 1883.

Namens des schweizerischen Konsuls,

Der Kanzler:

(Sig.) **Ed. Borrani.**

Facilitazioni introdotte nel servizio postale.

Il Consiglio federale ha, nella sua seduta dell' 8 Maggio 1883, deciso di introdurre le seguenti *facilitazioni nel traffico postale*, le quali avranno effetto col 1^o Giugno 1883:

I.

La *sopratassa* (del 50 %) — fissata dall' art. 41 del regolamento di trasporto del 10 Agosto 1876 — per le spedizioni che la posta non si assume di trasmettere che *condizionatamente e per i colli ingombranti e soppressa* per tutti gli scambi dell' interno della Svizzera.

II.

Il *minimo della provvisione sui rimborsi di messaggeria* fissato a 30 centesimi dall' articolo 50 del regolamento di trasporto è *ridotto a 10 centesimi*.

III.

Vien pur *soppresso l'aumento sulle tasse generali dell' Unione postale universale*, il quale, in applicazione dell' art. 5 della convenzione postale internazionale che dichiara questa sopratassa come facoltativa, venne sin qui riscosso sulle corrispondenze a destinazione dei paesi d'oltremare che appartengono all' Unione (tranne gli Stati Uniti dell' America del Nord, il Canada e l'Egitto) con 15 centesimi per le lettere e con 5 centesimi per le stampe, i campioni di merci e le carte d'affari. Le tasse d'affrancazione per le corrispondenze dalla Svizzera a *destinazione di tutti i paesi componenti l'Unione postale universale* (riservate però le tasse ridotte delle lettere nel raggio limitrofo colla Germania, l'Austria e la Francia) sono fissate a: 25 centesimi per le lettere, per porto di 15 g., 10 centesimi per le cartoline postali semplici, 20 centesimi per le cartoline postali doppie (con risposta pagata, in tanto che sono ammesse), 5 centesimi, per porto di 50 g., per le stampe, i campioni di merci e le carte d'affari (minimo per ogni singolo invio: 10 centesimi per i campioni di merci e 25 centesimi per le carte d'affari).

Diritto di raccomandazione e d'avviso di ricevuta 25 centesimi.

IV.

La *tassa dei vaglia sino a franchi 20 inclusivi*, spediti nell' interno della Svizzera, vien *ridotta da 30 a 20 centesimi*.

Bern, li 9 Maggio 1883.

La Direzione generale delle poste.

Bekanntmachung.

Durch Beschluß des Bundesrathes vom 6. April d. J. ist bewilligt worden, einen Theil der der Gesellschaft der *Magasins généraux* im Bahnhofe Genf zugehörigen Räumlichkeiten als eidg. Niederlagshaus für unverzollte Sendungen Wein und Spirituosen, mit Ausschluß aller übrigen Waaren, benutzen zu dürfen.

Die Eröffnung dieses Niederlagshauses ist auf den 1. Juni nächsthin festgesetzt, was dem Handelsstande hiemit bekannt gegeben wird.

Bern, 15. Mai 1883.

Eidg. Zolldepartement.

Avis.

Par décision du 6 avril dernier, le Conseil fédéral a autorisé l'utilisation d'une partie des locaux appartenant à la Société des *Magasins généraux* à la gare de Genève, comme entrepôt fédéral pour les expéditions de vins et de spiritueux qui n'ont pas encore acquitté les droits de péages, et à l'exclusion de tout autre genre de marchandises.

Le public commerçant est informé que cet entrepôt sera ouvert dès le 1^{er} juin prochain.

Berne, le 15 mai 1883.

Département fédéral des Péages.

Uebereinkommen zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten
zum Schutz von Fabrik- und Handelsmarken.

Am 16. Mai d. J. ist zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Nordamerika das Uebereinkommen getroffen worden, daß vom gleichen Tage an die Angehörigen des einen Landes hinsichtlich des Eigenthums an Fabrik- und Handelsmarken im andern Lande den gleichen Rechtsschutz genießen sollen wie die Inländer.

Eidg. Handels- und Landwirthschafts-Departement.

Arrangement entre la Suisse et les Etats-Unis
au sujet de la protection des marques de fabrique et de commerce.

La Suisse et les Etats-Unis de l'Amérique du Nord ont conclu, en date du 16 mai courant, un arrangement par lequel les ressortissants d'un de ces deux pays jouiront dans l'autre, dès ce jour, des mêmes droits que les nationaux relativement à la protection légale de la propriété des marques de fabrique et de commerce.

Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture.

B. 10

Compte de profits et pertes

de la Banque de la Suisse italienne à Lugano et ses agences à Bellinzona, Locarno et Mendrisio

Doit
(Charges)

pour l'exercice 1882

Sauf ratification réglementaire

Avoir
(Produits)

| Doit (Charges) | | Avoir (Produits) | |
|--|----|--|-----------|
| I. Frais d'administration | | | |
| 337 | — | Indemnités aux membres de l'administration, sans les tantièmes | |
| 38,839 | 05 | Appointements et gratifications des employés et personnel de service (agences de Locarno et Mendrisio comprises) | |
| 7,443 | 65 | Assurance et entretien du bâtiment de la banque | |
| 3,000 | — | Location | |
| 545 | 22 | Chauffage et éclairage | |
| 5,166 | 67 | Fournitures de bureau | |
| 11,131 | 48 | Ports de lettres, dépêches et frais de concordat | |
| 3,385 | 69 | Mobilier: Fournitures, etc. | |
| 71,331 | 01 | Frais de contentieux | |
| II. Impôts | | | |
| 1,650 | — | Impôt fédéral sur billets de banque | |
| 9,450 | — | Impôt cantonal sur billets de banque et droits de garde | |
| 4,296 | 80 | Autres impôts cantonaux | |
| 16,439 | 15 | 1,042 35 Impôts communaux | |
| III. Intérêts débiteurs | | | |
| <i>a. Sur engagements en comptes-courants:</i> | | | |
| 29,341 | 29 | A banques d'émission et correspondants | |
| 106,846 | 92 | A comptes-courants-créanciers | |
| 42,429 | 63 | A dépôts en caisse d'épargne | |
| 128,118 | 13 | Différences de changes et commissions bonifiées | |
| <i>b. Sur engagements d'autre nature:</i> | | | |
| Sur billets à ordre: | | | |
| 10,262 | 20 | Escompte bonifié | |
| 7,577 | 20 | 2,685 — A déduire: Réescompte au 31 décembre 1882 | |
| Sur bons de dépôts et obligations à terme: | | | |
| 69,958 | 64 | Intérêts et coupons payés et capitalisés | |
| 59,121 | 71 | Intérêts et coupons échus et non perçus | |
| 129,080 | 35 | — | |
| 405,132 | 41 | 90,819 24 A déduire: Intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent | |
| IV. Pertes et amortissement | | | |
| 19,383 | 90 | Sur créances à courte échéance | |
| V. Bénéfice net | | | |
| 10,050 | 09 | Solde au 31 décembre 1881 | |
| 172,959 | 10 | 162,909 01 Bénéfice net de l'année 1882 | |
| 685,245 | 57 | | |
| I. Produits du compte d'effets de change | | | |
| | | 183,903 | 95 |
| | | 19,038 | 81 |
| | | 202,942 | 76 |
| A déduire: Réescompte au 31 décembre 1882 à 6 1/2 % | | 23,624 | 56 |
| | | 179,318 | 20 |
| II. Intérêts créanciers et commissions | | | |
| <i>a. Sur créances en comptes-courants:</i> | | | |
| | | 61,125 | 51 |
| | | 80,082 | 38 |
| | | 139,930 | 04 |
| <i>b. Sur autres créances et placements:</i> | | | |
| De créances sur reports | | 64,837 | 55 |
| D'effets publics: | | | |
| Intérêts perçus | | 80,158 | 35 |
| Bénéfice sur les cours des fonds publics propres et commissions sur l'achat et la vente pour compte de tiers | | 3,423 | 40 |
| | | 429,557 | 23 |
| III. Produit des immeubles | | | |
| Du bâtiment de la banque | | | 4,374 |
| V. Produits divers | | | |
| Bénéfice des agences de Bellinzona, Gallarate et Luino | | 11,873 | 80 |
| Bénéfice perçu sur les participations | | 49,699 | |
| | | 61,572 | 80 |
| IV. Droits et indemnités | | | |
| Droits de garde de titres et valeurs déposées | | | 373 25 |
| VII. Solde du bénéfice de l'année précédente report à nouveau | | | |
| | | | 10,050 09 |
| | | 685,245 | 57 |

Annexe au compte de profits et pertes de la Banque de la Suisse italienne pour l'exercice 1882.

Répartition du bénéfice

suivant art. 32 et 33 des statuts * et la décision de l'assemblée des actionnaires du 28 mars 1883.

Le bénéfice net se monte à fr. 172,959. 10 répartis de la manière suivante:

" 50,000. — 5 % payés aux actionnaires le 1^{er} janvier 1883 comme acompte du dividende de 1882.

De la somme restante de fr. 122,959. 10 il est réparti:

" 10,000. — au fonds de réserve ordinaire,

fr. 112,959. 10

" 9,036. 72 tantième 8 % au conseil d'administration,

fr. 103,922. 38

" 8,313. 76 tantième 8 % au directeur et employés supérieurs,

fr. 95,608. 62

" 31,000. — au fonds de réserve supplémentaire,

fr. 64,608. 62

" 50,000. — supplément de dividende 5 % aux actionnaires,

fr. 14,608. 62

" 10,000. — amortisation sur le bâtiment de la banque,

fr. 4,608. 62

" 1,250. — pour œuvres de bienfaisance,

fr. 3,358. 62 report à nouveau.

* § 32. Sur le bénéfice résultant du bilan, il sera premièrement réparti aux actionnaires 5 % sur le capital versé. Ces 5 % seront payés comme acompte, dans les premiers jours de janvier si le résultat de l'exercice le permet.

L'excédant sera réparti de la manière suivante:

a. 10 % au fonds de réserve;

b. 8 % au conseil d'administration (§§ 20 et 21);

c. jusqu'à 10 % au directeur et employés supérieurs, suivant convention avec ces derniers;

d. le restant en somme ronde, aux actionnaires comme dividende.

Lorsque le résultat du bénéfice de l'année se présente dans des conditions favorables, le conseil d'administration pourra proposer à l'assemblée générale de prélever jusqu'à 30 % du bénéfice en faveur du fonds de réserve; une proposition de cette nature ne pourrait être rejetée que par 2/3 des actionnaires présents ou représentés.

§ 33. Le fonds de réserve est destiné à fournir jusqu'à concurrence de son montant le complément de l'intérêt annuel de 5 % aux actionnaires, dans le cas où le résultat de l'exercice ne permettrait pas de payer ces 5 %. Le fonds de réserve sert en outre à couvrir les pertes du capital social qui pourraient résulter à la fin de l'exercice; dans ce cas le dividende ordinaire de 5 % prévu à l'art. 32 ne sera distribué que lorsque le fonds de réserve le permettra.

La répartition au fonds de réserve pourra cesser lorsque celui-ci aura atteint le 20 % du capital versé et cela aussi longtemps qu'il se maintiendra dans ces limites.

Bilan annuel

de la Banque de la Suisse italienne à Lugano et ses agences à Bellinzone, Locarno et Mendrisio

au 31 décembre 1882

Sauf ratification réglementaire

Actif

Passif

| Actif | | Passif | |
|------------|-----------|---|---|
| | | I. Caisse. | I. Emission de billets. |
| | 660,000 | Couverture des billets en espèces ayant cours légal | Billets en circulation |
| | 106,691 | Autres valeurs en espèces " " " | Propres billets en caisse |
| | 766,691 | Encaisse légale | |
| | 28,700 | Propres billets | II. Engagements à courte échéance. |
| 935,966 | 131,174 | Billets des autres banques d'émission suisses | Banques d'émission suisses, comptes créanciers |
| | | Autres valeurs en caisse | Correspondants-créanciers |
| | | II. Créances à courte échéance. | Comptes-courants-créanciers |
| | 47,437 | Banques d'émission suisses, comptes débiteurs | Anciens billets en circulation |
| 1,611,010 | 1,300,094 | Correspondants-débiteurs | Dividendes arriérés et impôts à payer |
| | 263,478 | Comptes-courants entre la banque et ses agences | |
| | | III. Créances sur effets de change. | III. Engagements sur effets de change. |
| | 1,662,546 | Effets escomptés sur la Suisse | Billets à ordre à terme |
| | 1,200,120 | " sur l'étranger | Traites et acceptations |
| 3,010,248 | 147,582 | Avances sur nantissement | |
| | | IV. Autres créances à terme. | IV. Autres engagements à terme. |
| | 1,538,322 | Comptes-courants débiteurs avec crédit couvert | Comptes-courants-créanciers |
| | 138,333 | " " " " découvert | Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe n° 2) |
| 1,931,160 | 254,505 | Reports | Bons et dépôts à terme (dépôts à terme et obligations) dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année 1883 |
| | | V. Placements à terme indéfini. | Bons et dépôts à terme (dépôts à terme et obligations) dont le remboursement ne peut pas avoir lieu dans le courant de l'année 1883 |
| | 183,408 | Actions | |
| | 36,685 | Obligations | V. Comptes d'ordre. |
| 220,094 | | Effets publics (suivant inventaire annexe n° 3) | Réescompte sur articles de l'actif |
| | | VI. Valeurs en nantissement. | Prorata d'intérêts sur articles du passif } Voir détail dans le compte de profits et pertes |
| | | Effets publics, déposés comme garantie du 60 % de l'émission (voir annexe n° 3) | Dividende 1882 aux actionnaires |
| | | VII. Placements fixes. | Tantièmes aux administrateurs et employés |
| | 1,312,617 | Participations | Bienfaisance |
| | 100,000 | Immeubles à l'usage de la banque | |
| 1,418,529 | 5,912 | Mobilier " " " " | VI. Fonds propres. |
| | | VIII. Comptes d'ordre. | Capital versé |
| | | Réescompte sur billets à ordre | Fonds de réserve statutaire |
| | | IX. Capital non versé. | " " " supplémentaire } Y compris la répartition de 1882 et 1880 fr. passés pendant l'exercice |
| | | Capital non versé sur actions | Report du solde de bénéfice pour l'année 1883 |
| 1,000,000 | | | |
| 11,433,314 | 27 | | |

Annexes au bilan annuel de la Banque de la Suisse italienne à Lugano au 31 décembre 1882.

Annexe N° 1.

Engagements éventuels.

| | |
|--|------------------|
| Engagements provenant d'effets en circulation non encore échus au 31 décembre 1882 | Fr. 410,811.55 |
| Montant déclaré des fonds publics et des valeurs sous sa garde et gestion | " 3,734,176. — |
| Engagements par cautionnement pour compte de tiers | " 87,700. — |
| | Fr. 4,232,687.55 |

Annexe N° 2.

Caisse d'épargne. (Nombre des déposants et conditions de remboursement.)

| | | | |
|--|----------------------|----------|--------------|
| Nombre des déposants | 1315 | pour fr. | 1,457,337.05 |
| La banque rembourse fr. 100 à vue | | | |
| de fr. 100 à fr. 200 | à 2 jours de préavis | | |
| " " 200 " " 500 | " 5 " " " | | |
| " " 500 " " 1000 | " 10 " " " | | |
| " " 1000 " " 5000 | " 15 " " " | | |
| toute somme supérieure | " 30 " " " | | |
| Si l'état de la caisse le permet, elle paiera à vue des sommes supérieures à celles indiquées ci-dessus. | | | |

Annexe N° 3.

Inventaire des titres.

| Nombre | Désignation | Nominal | Cours | Somme | Total |
|--------|---|-----------|--------|-----------|-----------|
| | I. Obligations. | | | | |
| | <i>a. Formant la couverture du 60 % de l'émission.</i> | | | | |
| | 5 % Rente italienne L. 69,300 | 1,386,000 | 87 | 1,205,820 | |
| | 3 % " française fr. 3000 | 100,000 | 80 | 80,000 | |
| 210 | 3 % Oblig. du canton de Genève | 21,000 | 80 | 16,800 | |
| | 1 4 % " emprunt fédéral | 1,000 | 100 | 1,000 | 1,303,620 |
| | <i>b. En possession de la banque.</i> | | | | |
| | 4 % Oblig. du canton de St-Gall | 3,000 | 98 1/2 | 2,955 | |
| | 4 % " " " Berne | 12,000 | 98 1/2 | 11,820 | |
| | 4 % " de l'emprunt fédéral | 2,000 | 100 | 2,000 | |
| | 4 % " " " " | 4,000 | 102 | 4,080 | |
| | 4 % " du canton de Neuchâtel | 2,000 | 98 1/2 | 1,970 | |
| 85 | 3 % " " " Genève | 8,500 | 80 | 6,800 | |
| | 1 1/2 % " " " du Tessin | 500 | 100 | 500 | |
| | 5 % Rente italienne L. 130 | 2,600 | 87 | 2,262 | |
| | Coupons au 1 ^{er} janvier 1883 détachés des L. 7600 rente italienne 5 % non encore encaissés | 3,800 | 86,8 | 3,298 | 40 |
| 1 | Police hypothécaire | 1,000 | 100 | 1,000 | 86,655 |
| | II. Actions. | | | | |
| 1 | Actions „Helvetia“ Transport | 5,000 | — | 1,500 | |
| | " " Incendie | 4,000 | 1200 | 2,400 | |
| 2 | " " Société d'ass. italienne contre l'incendie | 5,000 | 440 | 5,900 | 25 |
| 150 | " " Société d'ass. sur la vie L. 250 | 15,875 | 200 | 9,382 | 10 |
| 127 | " " „Lloyd général italien“ L. 2000 | 2,000 | 2000 | 1,970 | |
| 5 | " " Crédit mobilier italien L. 100 | 40,000 | 100 | 59,100 | |
| 100 | " " Banque de Milan . L. 250 | 6,250 | 500 | 6,156 | 25 |
| 25 | " " Société générale pour favoriser, etc. | 37,500 | 580 | 49,500 | |
| 150 | " " Nouvelle société bateaux à vapeur sur le Lac majeur | 47,500 | 500 | 47,500 | |
| 95 | | | | | 183,408 |
| | | | | | 1,523,714 |

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 12. Mai 1883.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 12 mai 1883.

| Nr. | Firma Raison sociale | Noten — Billets | | Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle | | Noten anderer schweiz. Emissionsbanken. | Uebrig | | Total | | |
|-----|--|-----------------|-------------|--|-------------|---|---------------|--------------------------|-------|-------------|--|
| | | Emission | Circulation | Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central | | | Kassabestände | Autres valeurs en caisse | Fr. | Ct. | |
| | | | | Fr. | Ct. | | | | | | Frei verfügbarer Theil. Partie disponible. |
| 1 | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen | 6,600,000 | 6,592,590 | 2,637,036 | 1,549,224 | 605,460 | Fr. | 52,167 | 81 | 4,843,887 | 81 |
| 2 | Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal | 700,000 | 700,000 | 250,000 | 108,965 | 17,100 | Fr. | 3,323 | 75 | 409,388 | 75 |
| 3 | Kantonalbank von Bern, Bern | 7,750,000 | 6,988,865 | 2,798,546 | 1,880,984 | 361,945 | Fr. | 108,645 | 53 | 5,145,120 | 53 |
| 4 | Banca cantonale ticinese, Bellinzona | 1,900,000 | 1,658,990 | 663,596 | 714,826 | 60 | Fr. | 18,900 | 77 | 1,466,489 | 37 |
| 5 | Bank in St. Gallen, St. Gallen | 5,000,000 | 4,918,160 | 1,967,264 | 734,039 | 22 | Fr. | 251,100 | 22 | 2,953,054 | 39 |
| 6 | Crédit agr. et ind. de la Droye, Estavayer | 349,410 | 349,370 | 199,748 | 66,967 | — | Fr. | 5,810 | 50 | 217,231 | 50 |
| 7 | Thurg. Kantonalbank, Weinfelden | 1,500,000 | 1,277,360 | 510,944 | 309,081 | 96 | Fr. | 91,170 | 62 | 919,861 | 58 |
| 8 | Aargauische Bank, Aarau | 3,000,000 | 2,518,400 | 1,007,360 | 181,330 | — | Fr. | 126,300 | 24 | 1,398,780 | 24 |
| 9 | Toggenburger Bank, Lichtensteig | 1,000,000 | 976,230 | 390,492 | 89,204 | 20 | Fr. | 204,410 | 14 | 713,186 | 34 |
| 10 | Banca della Svizzera italiana, Lugano | 1,850,000 | 1,810,800 | 724,320 | 178,780 | 89 | Fr. | 7,900 | 16 | 960,628 | 05 |
| 11 | Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld | 750,000 | 718,490 | 287,896 | 212,884 | — | Fr. | 53,790 | 05 | 586,714 | 05 |
| 12 | Graubündner Kantonalbank, Chur | 2,000,000 | 1,955,880 | 782,352 | 245,490 | — | Fr. | 31,000 | 69 | 1,078,597 | 69 |
| 13 | Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern | 1,094,300 | 1,091,750 | 436,700 | 138,572 | 50 | Fr. | 326,120 | 71 | 906,759 | 21 |
| 14 | Banque du Commerce, Genève | 19,700,000 | 15,620,000 | 6,248,280 | 2,738,064 | 30 | Fr. | 226,670 | 05 | 9,386,458 | 35 |
| 15 | Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau | 2,900,000 | 2,500,000 | 1,000,000 | 159,359 | 06 | Fr. | 103,200 | 12 | 1,268,798 | 18 |
| 16 | Bank in Zürich, Zürich | 5,000,000 | 4,931,800 | 1,972,720 | 1,800,364 | 87 | Fr. | 811,700 | 45 | 4,590,292 | 32 |
| 17 | Bank in Basel, Basel | 8,000,000 | 7,675,500 | 3,070,200 | 1,906,032 | 99 | Fr. | 556,300 | 49 | 5,537,617 | 48 |
| 18 | Bank in Luzern, Luzern | 2,000,000 | 1,960,750 | 784,300 | 372,665 | — | Fr. | 75,800 | 35 | 1,268,701 | 43 |
| 19 | Banque de Genève, Genève | 5,000,000 | 4,625,960 | 1,850,360 | 95,814 | 45 | Fr. | 159,750 | 94 | 2,198,215 | 80 |
| 20 | Crédit Gruyérien, Bulle | 240,000 | 238,800 | 93,520 | 8,815 | — | Fr. | 48,520 | 89 | 156,947 | 89 |
| 21 | Zürcher Kantonalbank, Zürich | 14,600,000 | 12,478,060 | 4,991,224 | 4,754,902 | 77 | Fr. | 828,260 | 92 | 10,759,819 | 69 |
| 22 | Solothurnische Bank, Solothurn | 2,500,000 | 2,414,830 | 965,932 | 331,019 | 48 | Fr. | 179,450 | 27 | 1,540,855 | 75 |
| 23 | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen | 700,000 | 694,100 | 277,640 | 53,632 | 64 | Fr. | 67,990 | 15 | 456,477 | 79 |
| 24 | Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg | 1,151,905 | 1,120,285 | 448,114 | 137,121 | — | Fr. | 29,750 | 21 | 618,058 | 21 |
| 25 | Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg | 746,230 | 746,110 | 298,444 | 59,256 | — | Fr. | 31,120 | 73 | 395,349 | 73 |
| 26 | Banque cantonale vaudoise, Lausanne | 7,170,065 | 6,443,475 | 2,577,390 | 643,647 | 04 | Fr. | 107,900 | 05 | 3,832,181 | 09 |
| 27 | Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf | 300,000 | 300,000 | 120,000 | 6,705 | 70 | Fr. | 2,830 | 18 | 181,969 | 88 |
| 28 | Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans | 300,000 | 299,700 | 119,880 | 10,300 | — | Fr. | 4,630 | 16 | 135,130 | 46 |
| 29 | Banque populaire de la Gruyère, Bulle | 176,280 | 176,180 | 70,472 | 27,098 | — | Fr. | 20,160 | 14 | 118,979 | 14 |
| | Stand am 5. Mai 1883 | 103,978,190 | 93,773,075 | 37,509,230 | 19,508,087 | 67 | Fr. | 5,355,035 | 03 | 63,991,102 | 70 |
| | Etat au 5 mai 1883 | 104,026,660 | 95,945,445 | 38,378,178 | 16,879,588 | 17 | Fr. | 4,587,385 | 24 | 61,721,043 | 41 |
| | | - 48,470 | - 2,172,370 | - 868,948 | + 2,628,499 | 50 | Fr. | + 767,650 | 21 | + 2,270,059 | 29 |

Gold (or) Fr. 35,595,935. —
 Silber (argent) „ 21,421,882. 67
 Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale) Fr. 57,017,817. 67

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

Vom 12. Mai 1883. — Du 12 mai 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

| Nr. | Firma Raison sociale | Noten-Emission Emission | Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi | | | | | | | Total |
|-----|-----------------------------|----------------------------|--|---|--|--|---|--|-----------------|-------|
| | | | Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses | Checks, inmet 5 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken. Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 5 jours. | Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois | | Lombard-Wechsel Avances sur nantissement | Schweiz. Staatskassascheine, obligationen und Coupons. Bons de caisse d'états suisses, obligations d'états et leurs coupons | | |
| | | | | | Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse | Ausland-Wechsel Effets sur l'étranger | | | | |
| 5 | Bank in St. Gallen | 5,000,000 | 251,100 | — | 3,812,142. 19 | 1,327,489. 92 | 1,480,300. — | — | 6,871,032. 11 | |
| 14 | Banque du Commerce à Genève | 19,700,000 | 226,670 | 73,592. 70 | 10,387,356. 75 | 81,377. 65 | 2,500,800. — | — | 13,269,797. 10 | |
| 16 | Bank in Zürich | 5,000,000 | 811,700 | — | 8,947,419. 19 | 605,124. — | 4,356,133. 45 | — | 14,720,376. 64 | |
| 17 | Bank in Basel | 8,000,000 | 556,300 | — | 9,899,997. 55 | 214,152. 50 | 3,360,740. 10 | — | 14,031,190. 15 | |
| 19 | Banque de Genève | 5,000,000 | 159,750 | — | 7,621,912. 85 | 183,993. 10 | 845,088. 75 | — | 8,310,744. 70 | |
| | Stand am 5. Mai 1883 | 42,700,000 | 2,005,520 | 73,592. 70 | 40,668,828. 53 | 2,412,137. 17 | 12,543,062. 30 | — | 57,703,140. 70 | |
| | Etat au 5 mai 1883 | 42,700,000 | 1,466,940 | 61,618. 05 | 40,169,291. 65 | 2,468,872. 92 | 12,333,670. 10 | — | 56,500,392. 72 | |
| | | — | + 538,580 | + 11,974. 65 | + 499,536. 88 | - 56,735. 75 | + 209,392. 20 | — | + 1,202,747. 98 | |

| Aktiven — Actif | | | | Passiven — Passif | | | | | |
|-----------------|-----------------------------|---------------------------|---|---|-----------------|------------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| Nr. | Firma Raison sociale | Gesetzliche Baarschaft | Notendeckung | Uebrig kurzfristige Guthaben | Total | Noten-Zirkulation | In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden | Wechselschulden | Total |
| | | Espèces ayant cours légal | Couverture d. billets suiv. art. 15 de la loi | Autres créances disponibles à courte échéance | | Billets en circulation | Engagements échéant dans les huit jours | Engagements sur effets de change | |
| 5 | Bank in St. Gallen | 2,701,308. 22 | 6,871,032. 11 | 1,634,384. 91 | 11,206,720. 24 | 4,918,160 | 969,365. 49 | — | 5,887,525. 35 |
| 14 | Banque du Commerce à Genève | 8,981,344. 30 | 13,269,797. 10 | 70,162. 45 | 22,321,303. 85 | 15,620,700 | 2,481,666. 35 | — | 18,102,366. 35 |
| 16 | Bank in Zürich | 3,773,084. 87 | 14,720,376. 64 | 701,544. 12 | 19,195,005. 63 | 4,931,800 | 5,010,320. 40 | — | 9,942,120. 40 |
| 17 | Bank in Basel | 4,976,232. 99 | 14,031,190. 15 | 1,183,215. 39 | 20,190,638. 53 | 7,675,500 | 6,279,666. 63 | — | 13,955,166. 63 |
| 19 | Banque de Genève | 1,944,174. 45 | 8,310,744. 70 | — | 10,754,919. 15 | 4,625,900 | 490,565. 10 | — | 5,116,465. 10 |
| | Stand am 5. Mai 1883 | *22,376,139. 83 | 57,703,140. 70 | 3,589,306. 87 | 83,668,587. 40 | 37,772,060 | 15,231,583. 97 | — | 53,003,643. 97 |
| | Etat au 5 mai 1883 | 21,041,206. 20 | 56,500,392. 72 | 3,946,426. 23 | 81,488,025. 15 | 38,484,660 | 12,409,417. 43 | — | 50,844,077. 43 |
| | | + 1,334,933. 63 | + 1,202,747. 98 | - 357,119. 36 | + 2,180,562. 25 | - 662,600 | + 2,822,166. 54 | — | + 2,159,566. 54 |

* Ohne Fr. 15,150. 81 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.

* Sans fr. 15,150. 81 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 15. Mai 1883 in Lausanne: 4 %; in Zürich, Basel, Bern, Genf und St. Gallen: 3 %.

Escompte le 15 mai 1883 à Lausanne: 4 %; à Zurich, Bâle, Berne, Genève et St-Gall: 3 %.

Schweizerische Fabrikstatistik — Statistique des fabriques suisses.

Zusammenfassung der vom Schweiz. Handels- und Landwirtschaftsdepartement veröffentlichten Statistik der dem Bundesgesetz betreffend die Arbeit in den Fabriken unterstellten Etablissements, auf Grundlage der im Mai 1882 von den eidg. Fabrikinspektoren gemachten Erhebungen.

Résumé de la statistique des établissements soumis à la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, publiée par le Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture sur la base du recensement effectué par les inspecteurs fédéraux des fabriques en mai 1882.

Arbeiterstatistik nach dem Alter und nach Industriezweigen Statistique des ouvriers d'après l'âge et les branches d'industrie

| Arbeiter — Ouvriers | | | | Industriezweige Branches d'industrie | |
|--|--|---------|-----|---|---|
| Von 14—18 Jahren De 14 à 18 ans | Ueber 18 Jahren Au-dessus de 18 ans | Total | | | |
| 3,467 | 24 | 10,869 | 76 | 14,336 | Baumwollspinnerei (Filature de coton) |
| 182 | 21 | 670 | 79 | 852 | Baumwollwärrerei (Retordage de coton) |
| 2,581 | 18 | 11,662 | 82 | 14,193 | Baumwollweberei (Tissage de coton) |
| 3,946 | 23 | 13,323 | 77 | 17,269 | Stickererei (Broderie) |
| 112 | 7 | 1,608 | 93 | 1,720 | Bleicherei, Sengerei, Appretur (Blanchiment, flambage, apprêtage) |
| 151 | 11 | 1,168 | 89 | 1,319 | Baumwollfärberei (Teinturerie de coton) |
| 516 | 12 | 3,880 | 85 | 4,396 | Baumwolldruckerei (Tissus imprimés en coton) |
| 1,483 | 29 | 3,650 | 71 | 5,133 | Seidenspinnerei (Filature de soie) |
| 681 | 36 | 1,536 | 64 | 2,417 | Seidenwinderei (Dévidage de soie) |
| 1,000 | 29 | 2,477 | 71 | 3,477 | Seidenwärrerei (Retordage de soie) |
| 8 | 9 | 83 | 91 | 91 | Seidenzettlerei (Ourdissage de soie) |
| 1,991 | 16 | 10,265 | 84 | 12,256 | Seidenweberei (Tissus de soie) |
| 273 | 11 | 2,219 | 89 | 2,492 | Seidenfärberei, Druckerei u. Appretur (Teinturerie, impression et apprêtage de soie) |
| 99 | 18 | 441 | 82 | 540 | Leinenindustrie (Industrie du lin) |
| 6 | 27 | 16 | 73 | 22 | Leinwandfadenreißerei u. -Wascherei (Préparation des déchets de fil de coton) |
| 447 | 18 | 2,018 | 82 | 2,465 | Wollenindustrie (Industrie de la laine) |
| 177 | 34 | 348 | 66 | 525 | Tricoterie |
| 1 | 12 | 7 | 88 | 8 | Wattenfabrikation (Fabrication de ouates) |
| 104 | 14 | 643 | 86 | 747 | Kautschukgewebe, Schläuche, Gurten u. Struppen (Tissus en caoutchouc, tubes, ceintures, élastiques) |
| 36 | 30 | 84 | 70 | 120 | Posamenterie und Litzen (Passementerie et lacets) |
| 114 | 22 | 394 | 78 | 508 | Kleider und Weißzeug (Lingerie et confection) |
| 103 | 13 | 665 | 87 | 763 | Stroh- und Pferdehaarindustrie (Industrie de la paille et du crin) |
| 798 | 32 | 1,719 | 68 | 2,517 | Schuhfabrikation (Chaussures) |
| 55 | 16 | 281 | 84 | 336 | Hutfabrikation (Fabrication des chapeaux) |
| 9 | 24 | 28 | 76 | 37 | Verbandstofffabrikation (Fabrication des bandages) |
| 3 | 19 | 13 | 81 | 16 | Cocsmattenfabrikation (Fabrication des tapis de coco) |
| 45 | 20 | 176 | 80 | 221 | Chemische Waschanstalten (Lessivage chimique) |
| 37 | 8 | 425 | 92 | 462 | Gerberei (Tannerie) |
| 2 | 4 | 44 | 96 | 46 | Sattlerei und Reiseartikel (Sellerie et articles de voyage) |
| 12 | 20 | 50 | 80 | 62 | Etuis und Zündholzschachteln (Etuis et boîtes d'allumettes) |
| 11 | 44 | 14 | 56 | 25 | Korkzapfen (Bouchons) |
| 4 | 8 | 47 | 92 | 51 | Holzschmizaaren, Holztypen, Schuhformen (Bois sculptés, caractères en bois, formes pour chaussures) |
| 25 | 30 | 58 | 70 | 83 | Drechserei (Ouvrages de tourneur) |
| 75 | 23 | 255 | 77 | 330 | Goldleisten und Spiegelrahmen (Tringles et cadres dorés) |
| 125 | 5 | 2,237 | 95 | 2,362 | Bau- und Möbelschreinererei, Sägerei, Zimmermannswerkstätten (Menuiserie pour bâtiments et pour meubles, scierie, charpenterie) |
| 74 | 14 | 464 | 86 | 533 | Schlosserei und Drahtzieherei (Serrurerie et tréfilerie) |
| 21 | 28 | 53 | 72 | 74 | Spenglerei (Ferblanterie) |
| 1,112 | 19 | 10,377 | 91 | 11,489 | Gießereien, mechanische Eisenkonstruktions-Werkstätten (Fonderie, construction de machines) |
| 344 | 18 | 1,534 | 82 | 1,878 | Ziegel-, Kalk- und Backsteinbrennerei, Cement (Tuilerie, briqueterie, fours à chaux, ciment) |
| 77 | 15 | 442 | 85 | 519 | Thonwarenfabrikation (Poterie) |
| 27 | 22 | 96 | 78 | 123 | Schiefer- und Marmorverarbeitung (Ardoises et marbres) |
| 5 | 8 | 60 | 92 | 65 | Kupfergießerei, Kupferblech (Fonderie de cuivre, plaques de cuivre) |
| 145 | 19 | 637 | 81 | 782 | Roh Eisen, Hammerwerke (Fonte de fer, forges) |
| 24 | 25 | 72 | 75 | 96 | Schmiederei (Fonderie de caractères) |
| 113 | 17 | 567 | 83 | 680 | Verschiedene Metallwaren (Divers articles en métal) |
| 5 | 6 | 35 | 94 | 90 | Landwirtschaftliche Maschinen und Mühlen (Machines agricoles et moulins) |
| 52 | 4 | 1,331 | 96 | 1,383 | Fabrikation von Transportmaterial (Fabrication de matériel de transport) |
| 2 | 6 | 29 | 94 | 31 | Feuerspritzen (Pompes à feu) |
| 59 | 31 | 134 | 69 | 193 | Maschinen und Apparate für Textilindustrie (Machines et appareils pour l'industrie textile) |
| 13 | 6 | 188 | 94 | 201 | Waffenfabrikation (Fabrique d'armes) |
| 76 | 9 | 809 | 91 | 885 | Musikalische u. physikalische Instrumente (Instruments de musique et de physique) |
| 73 | 20 | 286 | 80 | 359 | Fabrikation von Bürsten, Kämmen etc. (Fabrication des brosses, peignes, etc.) |
| 181 | 35 | 943 | 65 | 524 | Papierwarenfabrikation (Fabrication d'articles en papier) |
| 302 | 12 | 2,157 | 88 | 2,459 | Papierfabrikation (Papier) |
| 372 | 20 | 1,499 | 80 | 1,571 | Buchdruckerei und Buchbinderei (Imprimerie et reliure) |
| 55 | 30 | 129 | 70 | 154 | Leim und Gelatine (Colle et gélatine) |
| 54 | 6 | 865 | 94 | 919 | Chemische Produkte (Produits chimiques) |
| 159 | 30 | 334 | 70 | 493 | Zündwaren (Allumettes) |
| 79 | 17 | 397 | 83 | 476 | Explosivstoffe (Substances explosibles) |
| — | — | 242 | 100 | 242 | Gas (Gaz) |
| 9 | 6 | 131 | 94 | 140 | Kerzen und Seifen (Chandelles et savons) |
| — | — | 19 | 100 | 19 | Münzfabrikation (Monnayage) |
| 1,401 | 16 | 7,157 | 84 | 8,558 | Uhrenindustrie und Bijouterie (Horlogerie et bijouterie) |
| 15 | 23 | 49 | 77 | 84 | Diamantschleiferei (Polissage du diamant) |
| 96 | 24 | 311 | 76 | 407 | Glasfabrikation (Verreterie) |
| — | — | 74 | 100 | 74 | Chemischer Dünger (Engrais chimiques) |
| 1 | 3 | 32 | 97 | 33 | Bettfedernverarbeitung (Plumes de lit) |
| 1,007 | 20 | 3,998 | 80 | 5,005 | Tabak und Cigarren (Tabacs et cigares) |
| 104 | 19 | 441 | 81 | 545 | Teigwaren (Pâtes alimentaires) |
| 48 | 13 | 301 | 87 | 344 | Chocolade (Chocolat) |
| 10 | 20 | 40 | 80 | 50 | Kaffeesurrogate (Surrogats de café) |
| 112 | 16 | 570 | 84 | 682 | Kondensirte Milch und Kindermehl (Lait condensé et farine lactée) |
| 1 | — | 178 | 100 | 179 | Salinen (Salines) |
| 25,052 | 19 | 109,804 | 81 | 134,856 | Total |

Statistik der Betriebskraft Statistique de la force motrice

| Etablissements Etablissements | Betriebskraft (Pferdekräfte — forces de cheval) | | |
|----------------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------|
| | Wasserbetrieb Moteurs hydrauliques | Dampfbetrieb Moteurs à vapeur | Gasbetrieb Moteurs à gaz |
| *122 | 16,787 | 3,651 | — |
| 40 | 479 | 171 | — |
| *127 | 4,738,5 | 1,269,5 | — |
| 873 | 47 | 43 | — |
| 44 | 486,5 | 366,5 | 6 |
| 37 | 172 | 443 | — |
| 29 | 885 | 147 | — |
| 30 | 2,014 | 1,634,5 | — |
| 30 | 62 | 52 | — |
| 46 | 638 | 152 | 4 |
| 4 | 2 | 4,5 | — |
| 90 | 537 | 620,5 | — |
| 28 | 59 | 1,214 | — |
| 7 | 440 | 65 | — |
| 3 | 17 | 4 | — |
| 47 | 1,832 | 166 | — |
| 16 | 12 | 16 | — |
| 1 | 8 | — | — |
| 12 | 106 | 50,3 | — |
| 6 | 19 | 3 | — |
| 8 | — | — | — |
| 36 | 35 | 92 | — |
| 29 | 27 | 41 | 2 |
| 7 | 23 | 19,5 | 1 |
| 2 | 14 | 6 | — |
| 1 | — | — | — |
| 5 | 18 | 67 | — |
| 18 | 77,5 | 132 | — |
| 1 | — | 10 | — |
| 3 | 17 | — | — |
| 2 | — | 4 | — |
| 3 | 6 | 9 | — |
| 4 | 117 | 4 | — |
| 5 | 4 | 50,3 | — |
| 94 | 908 | 736,5 | 12 |
| 18 | 514 | 43,5 | — |
| 4 | 5,5 | — | 3 |
| 151 | 1,587 | 1,996,5 | — |
| 53 | 614 | 820 | — |
| 22 | 101 | 127 | 4 |
| 6 | 150 | 63 | — |
| 4 | 72 | 35 | — |
| 5 | 1,484 | 215 | — |
| 4 | — | 5 | — |
| 16 | 156 | 96 | 1 |
| 6 | 73 | 30 | — |
| 11 | 237 | 116 | — |
| 3 | 13 | 6 | — |
| 8 | 49 | 12 | — |
| 7 | 20 | 14,5 | — |
| 26 | 155 | 77,5 | 3 |
| 12 | 86 | 4 | — |
| 17 | 135 | 39 | 2 |
| 35 | 3,566 | 537 | — |
| 81 | 98,5 | 207,5 | 65 |
| 5 | 16 | 85 | — |
| 22 | 77 | 940 | — |
| 33 | 12 | 21 | — |
| 8 | 160 | 34 | — |
| 14 | 17 | 11 | 7 |
| 5 | — | 84 | — |
| 1 | — | 25 | — |
| 93 | 396 | 266 | 1 |
| 2 | 14 | — | — |
| 8 | 61 | 9 | — |
| 7 | 18 | 220 | — |
| 1 | — | 5 | — |
| 96 | 111 | 77,5 | 8 |
| 26 | 203,5 | 109 | — |
| 10 | 316 | 84 | — |
| 2 | 18 | 15 | — |
| 9 | 78 | 318 | — |
| 5 | 120 | 17 | — |
| 2,662* | 41,298 | 18,037,5 | 119 |
| | 69,5% | 30% | 0,5% |

* 20 Etablissements sind als Spinnerei und als Weberei gezählt. Die Gesamtzahl der Etablissements beträgt daher eigentlich nur 2642.

* 20 établissements sont comptés à la fois comme filatures et comme tissages. Le nombre total des établissements n'est donc, en réalité, que de 2642.

Schweizerische Konsulatsberichte — Rapports des Consuls suisses

Nice, 20 mars 1883.

Extrait du rapport de M. A. Ruegger, chancelier au Consulat suisse à Nice, sur l'année 1882.

Situation générale. Depuis le dernier rapport de notre ancien Consul, M. le Dr Zürcher, et pendant l'année qui vient de s'écouler, les grands travaux d'utilité publique poursuivis dans le département des Alpes-Maritimes prouvent un développement progressif et semblent indiquer une ère prospère.

Cependant, l'une des principales sources de richesse pour nous, la

récolte des olives, a fait défaut, tandis que d'autre part, et malgré l'impulsion et le cachet d'apparat donnés aux différentes fêtes annuelles à Nice: courses de chevaux, carnaval, régates, etc., l'exploitation des hôtels, autre source importante de revenus pour nos villes du littoral, a été, elle aussi, d'un moins bon rendement que par le passé.

Il faut attribuer ce dernier fait en partie à la douceur relative de l'hiver dernier (1881—1882). Quoiqu'il en soit, il en est résulté un préjudice réel atteignant tous ceux, hôteliers et industriels de nos stations hivernales, qui vivent du mouvement d'affaires amené par le séjour des étrangers.

La saison finissant un peu abruptement en avril 1882, n'a donc pas été ce que l'on est convenu d'appeler une bonne saison. En certains cas même elle termina pour plusieurs, à Nice et à Cannes, par des engagements importants à reporter sur le présent exercice.

La catastrophe de l'Union générale eut pour effet en son temps de paralyser le mouvement de spéculation fiévreuse sur les terrains. Il y a eu dès lors un ralentissement sensible dans les transactions de spéculation proprement dite.

La population de notre ville était en mars 1882 officiellement portée à 78,158 habitants, ce qui équivalait à dire qu'elle a de fait doublé depuis 1838, soit en 43 ans. Ajoutons que si le mouvement croissant pour les dernières périodes a été très accentué, les recensements précédents accusant 53,397, puis 66,279, notre colonie suisse n'a pas échappé à cette loi commune de progression constante.

Voici les chiffres qui nous sont fournis par M. l'archiviste de la ville, relativement à la répartition de la population par nationalités:

| | | | |
|--------------------|--------|---------|------|
| Français et Niçois | 53,378 | Suisses | 1243 |
| Italiens | 19,639 | Anglais | 1234 |
| Allemands | 781 | Divers | 1833 |

En général notre population suisse est appréciée ici comme ailleurs, et regardée comme travailleuse, sobre et honnête. Le canton du Tessin fournit le plus fort contingent, probablement plus de la moitié du chiffre ci-dessus énoncé. Plusieurs d'entr'eux ont construit pour leur propre compte, après avoir édifié pour celui des autres.

Dans la liste des différents progrès signalés par la presse le 27 août dernier, nous relevons que le Ministère du commerce se préoccupe de fonder un bureau de renseignements commerciaux pour centraliser les rapports des consuls.

Si le fait se réalise, ainsi qu'il est à espérer, ces derniers pourront ainsi trouver bien des informations qui leur sont nécessaires.

Commerce. Fruits confits. Cet article d'une importance grande pour nos confiseurs, parmi lesquels nos maisons suisses occupent une place fort respectable, est à la veille d'être imposé par la ville même d'un droit de fr. 10 par 100 kg. Nous ne pouvons que désapprouver une telle mesure, qui sera des plus préjudiciables à l'extension même de ce commerce, lequel est principalement basé sur l'exportation.

Les intérêts immédiats de la ville s'opposent à cette décision, ainsi que nous le prouvons par le simple et éloquent raisonnement des chiffres.

La fabrication des fruits confits et cristallisés s'élève annuellement à 50,000 kg, qui donnent lieu à une vente sur place d'environ 10,000 kg, à une exportation de 40,000 kg. La récolte des fruits, grâce aux pluies de cette année, est plutôt considérée comme bonne et abondante; par suite le fruit vert a été acheté à prix peu élevé. Nos localités environnantes sont loin de suffire comme fruits verts aux achats faits par nos fabricants, lesquels s'approvisionnent largement en abricots à Ollioules, en angélique, etc., à Clermont-Ferrand (Auvergne), en chinois dans la Rivière de Gènes, et enfin, en cédrats en Corse. Le Piémont à son tour leur fournit les châtaignes et marrons et en quantités suffisantes aussi des fruits verts, tels que pommes, poires, etc.

Ces derniers fruits, nous semble-t-il, eu égard aux facilités actuelles des communications par le St-Gothard, devraient pouvoir se livrer de Suisse à de bonnes conditions à nos fabricants; nous indiquons la pomme, la poire, les coings, les griottes, les prunes et pruneaux, comme pouvant attirer l'attention de nos producteurs suisses.

La confiture de ménage se vend en moyenne de fr. 1. 40 à 1. 50 le kg. Les fruits glacés et cristallisés assortis valent fr. 4 à 4. 50 le kg pour l'exportation.

Les marrons glacés en boîtes trouvent preneur à fr. 6 le kg et l'ananas confit d'Amérique à 8 fr.

Les fleurs fournissent à la confiserie une branche importante aussi. Les pétales de fleurs d'orangers se sont payées, selon l'époque de l'année, de 60 à 80 centimes, celles de rose fr. 1. 50 et la violette fraîche double ou de Parme de fr. 8 à 10. Transformées, nous les retrouvons sous forme confite, se vendant en boîtes assorties de qualité au prix de 30 à 40 fr. le kg.

Nous attirons plut haut l'attention des producteurs fruitiers-jardiniers sur la possibilité d'écouler ici certains fruits; il pourrait en être de même du beurre. Cet article d'alimentation quotidienne nous est fourni principalement par le Piémont et par Milan.

En été, de mai à juillet, nous payons le beurre du Piémont de fr. 1. 75 à 2 fr. et en hiver, de novembre à décembre, jusqu'à fr. 3. 50 le kg. Quant au beurre de Milan, il se paie en hiver de fr. 3. 50 à 4 fr., mais en été la consommation n'est plus suffisante pour qu'il y ait lieu à en faire venir de cette provenance.

Nos éleveurs doivent se pénétrer de ces prix et voir par eux-mêmes si, en utilisant la voie du St-Gothard, les frais de transport et de transit à ajouter à leur prix de revient, leur permettent de rivaliser avantageusement avec Turin et Milan, pour cet article d'un écoulement assuré en hiver.

D'ici, la chose nous paraît réalisable, d'autant plus que les époques de consommation en Suisse et à Nice ne coïncidant pas, l'exportation de Suisse pour notre littoral pendant les mois d'octobre à mars serait tout à l'avantage des fournisseurs.

Douanes et transports. Depuis le mois de septembre dernier, un décret a autorisé les bureaux de douanes de Marseille, Toulon, Nice et Menton à recevoir des plantes et produits divers de pépinières, jardins, serres et orangeries de provenance étrangère. A peu près à la même époque, une pétition émanant de MM. les commerçants, expéditeurs, horticulteurs de Nice, adressée à M. le Ministre du commerce, faisait ressortir que les fleurs et les fruits frais sont une des principales branches du commerce de Nice, qui par leur nature même exigent une grande célérité dans le transport. Ils demandaient en conclusion d'étendre à Nice la faculté accordée à Paris, Lyon et Marseille, du transport par train rapide des colis n'exécédant pas 10 kg, mesure adoptée et dont tout notre commerce ne peut que bénéficier.

Manila, 26. März 1883.

Bericht des schweizerischen Konsuls, Herrn Ed. A. Keller, über das Jahr 1882.

Es ist in Rücksicht auf die furchtbaren Kalamitäten, die im letzten Jahre über die Philippinen hereingebrochen — vide Spezial-Berichte vom 14. September und 4. November 1882 über Cholera und Typhoone — kein Wunder, wenn man den Verlauf der letztjährigen Geschäfts-Periode durchaus nicht als befriedigend bezeichnen kann. Während in der ersten Hälfte des Vorjahres das Geschäft im Allgemeinen einen ziemlich normalen Fortgang nahm, schlug dasselbe — beim Auftreten der Cholera anfänglich in den südlichen Inseldistrikten, dann aber successive auch hier in Manila und den umliegenden Provinzen — in eine totale Stockung um; Handel sowohl wie Industrie blieben für einige Zeit sozusagen vollständig gelähmt. Manila wurde am 21. August mit Quarantaine belegt und erst am 17. Dezember jüngsthin konnten die während der ganzen Zeit in Kraft bleibenden Dispositionen wieder suspendirt und die Seuche durfte als erloschen betrachtet werden. Die Konsequenzen der Epidemie sind, ganz abgesehen von der direkten Einwirkung auf geschäftliche Verhältnisse, durch den Umstand noch bedeutend verschlimmert worden, daß derselben eine erhebliche große Zahl von Arbeitskräften zum Opfer gefallen sind, wodurch das Einbringen der letztjährigen Erndte — die Erndte-Epoche beginnt hier gewöhnlich im Monat Dezember — auf's Empfindlichste erschwert wird. Es ist dies selbstredend ein Uebelstand, der die Entwicklung des Verkehrs auch in letzter Zeit ebenfalls ganz wesentlich beeinträchtigen mußte.

Das Geschäft in Schweizer Artikeln ist natürlich in Folge der allgemeinen Depression ebenfalls sehr in Mitleidenschaft gezogen worden.

Unter den für hiesigen Platz passenden Artikeln schweizerischer Herkunft figuriren in erster Linie die **Toggenburger Fabrikate**: Cambayas, Sarongs, Taftachellas, Gingham, Mouchoirs etc. Indessen konnten diese Artikel seit mehreren Jahren schon den Rang früherer Konsumfähigkeit nicht mehr behaupten, weil die gedruckten Manchester-Fabrikate, die zwar punkto Solidität des Gewebes bei weitem hinter den unserigen zurückstehen, vermöge ihrer Billigkeit und namentlich auch vermöge einer weitaus größeren Varietät in den Assortimenten sich seither den ersten Platz im Konsum erobert haben.

Die Tendenz eines möglichst raschen Wechsels in der Mode gewinnt auch an unserm Platze je länger desto mehr Boden, und wenn auch mit Rücksicht auf die Natur schweizerischer Fabrikate, speziell Toggenburger Genres, diesem Umstand nicht so leicht Rechnung getragen werden kann, so läßt sich andererseits nicht verkennen, daß Manchester mit allen erdenklichen Neuerungen, sei es mit Bezug auf Dessins und Farben oder Aumachung, Apprêt der Waaren etc., den Anforderungen des Marktes in jeder Richtung entgegen zu kommen versucht. Die genannten Schweizer Artikel als solche sind allerdings seitens Manchester sowohl als anderer europäischer Produktions-Plätze keiner starken direkten Konkurrenz ausgesetzt; Etwas wird zwar auch von Holland gebracht und ganz ordinäre Gingham, sogenannte Small Checks, liefert Glasgow am billigsten.

Versuche, einen Theil des Geschäftes in gedruckten Artikeln den schweizerischen Druckereien zuzuführen, haben bis dato, soviel mir bekannt, keineswegs zu ersprießlichen Resultaten geführt. Der Hauptgrund dafür liegt wohl darin, daß Manchester sowohl für den Bezug des Rohmaterials, als auch für den Export nach hier bedeutend günstiger situiert ist.

Die Rendite im Prints-Geschäft ist im Durchschnitt sehr mager, so daß eine, wenn auch geringe Differenz im Einstand der Waare die Möglichkeit eines Gewinnes gegenüber der gewaltigen englischen Konkurrenz ausschließt.

Als Artikel von ziemlicher Bedeutung an unserm Markte verdient auch **Türkischroth-Garn** erwähnt zu werden. Doch theilt sich der Hauptkonsum in einige längst eingebürgerte und vortheilhaft bekannte Marken deutschen und schottischen Ursprungs und dieser Umstand erschwert die Einführung neuer Marken ganz wesentlich.

Von **St. Galler Weisswaren** kommen hier namentlich einzelne Spezialitäten für Hemdenstoffe, theilweise mit Stickerei, in Betracht und dürfte das Geschäft in diesen Genres bei Rückkehr normaler Verhältnisse im Allgemeinen größerer Ausdehnung fähig sein. Dasselbe gilt auch für **brodirte Mouchoirs**.

Mechanische Stickereien, Entredeux und Banded, sind im Engros-Geschäft nur in geringern Qualitäten bei ziemlich beschränktem Konsum verkäuflich. Seitdem sich hier eine größere Anzahl Détail-Magazine mit allen in das Nouveauté-Fach einschlagenden Artikeln, die ihre regelmäßigen Bezüge hauptsächlich durch Vermittlung von Pariser Kommissionären zu machen pflegen, etablirt haben, ist das Geschäft in ähnlichen Artikeln dem Grossisten ganz und gar entrückt.

Im Fernern spielen auch **Nottingham-Fabrikate** eine ziemliche Rolle und sind am ehesten geeignet, das Geschäft in Stickerei-Artikeln zu beeinträchtigen.

Seidenwaaren. Die Schweiz liefert unserm Markte beinahe ausschließlich glatte Stoffe, Satin schwarz und farbig, Taftetas schwarz etc., während faconirte Genres größtentheils von Lyon und einigen deutschen Fabrikplätzen eingeführt werden. Natürlich konnte in Folge der erwähnten Kalamitäten von einem ersprießlichen Geschäft im letzten Jahre nicht die Rede sein.

Auch für **Seidenbänder** bleibt der Konsum auf einzelne Pöstchen Satins à picots und unis beschränkt. Nebenbei führen allerdings die Nouveautés-Magazine kleinere Assortimente, die aber, ähnlich wie die übrigen europäischen Mode-Artikel, in Paris aufgekauft werden.

Uhren und Bijouterien. Ich habe schon in meinem letzten Berichte hervorgehoben, daß in Manila nicht ein einziges Haus dieser Branche in Schweizerhänden sich befindet. Um das Geschäft in richtiger Weise ausbeuten zu können, genügt es nicht, hie und da kleine Konsignationen an hiesige Engros-Häuser, welche die für den Vertrieb ähnlicher Artikel nöthige Fachkenntniß nicht besitzen, zu machen.

Der einzig richtige Weg, um sich im hiesigen Geschäft eine ordentliche Zukunft zu sichern, wäre nach meinem Dafürhalten der, einige junge tüchtige und zuverlässige Fachleute hier am Platze zu etabliren und dazu dürfte eine diesbezügliche Kombination seitens mehrerer dortiger Fabrikhäuser empfehlenswerth sein. Von andern schweizerischen Artikeln, die an hiesigem Platze von regelmäßigem, jedoch ziemlich reduziertem Konsum sind, bleiben noch folgende zu erwähnen:

Käse, Emmenthaler. Das Hauptgeschäft wird aber nach wie vor in den holländischen Sorten Edam und Gouda gemacht.

Kondensirte Milch begegnet fortwährend der amerikanischen Konkurrenz, deren Produkt hier zum Mindesten eben so beliebt ist.

Elastics und Lackleder kommen auch nur in vereinzelt kleinen Posten auf den Markt.

Fertige Schuhwaaren, leichte Bottinen aus Wachs- und Lackleder finden dagegen je länger desto mehr Aufnahme, sind aber bis dato beinahe ausschließlich in ganz billigem Wiener Fabrikat geliefert worden.

Extraits traduits du rapport annuel pour 1882 de M. le Consul suisse à Manille.

Horlogerie et bijouterie. J'ai déjà relevé le fait, dans mon précédent rapport, qu'aucun des établissements d'horlogerie et de bijouterie de Manille, n'était entre des mains suisses. Pour exploiter un commerce d'une manière convenable, il ne suffit pas de faire, de temps à autre, des consignations à des maisons de gros de la place, ces maisons manquant des connaissances nécessaires à la vente de tels articles.

La seule manière de se créer ici un avenir assuré, dans ce genre d'affaire, serait d'après mon opinion, d'établir sur place quelques jeunes gens, sérieux et capables, du métier. Un arrangement de ce genre entre plusieurs maisons serait recommandable.

Le lait condensé suisse rencontre ici à chaque pas la concurrence des produits américains, qui jouissent au moins d'une égale faveur.

Ausstellungen — Expositions

Exposition internationale d'électricité de Vienne.

Les chemins de fer austro-hongrois accordent aux participants à l'exposition, qui doit s'ouvrir à Vienne le 1^{er} août prochain, les réductions de tarifs suivantes:

Expéditions isolées par colis. On appliquera tant à l'aller qu'au retour, le taux de 0,16 Kreuzer, par 100 kg. et par km., plus 2 Kreuzer de frais de manipulation par 100 kg.

Expéditions par wagon complet. Pour le transport à l'aller et au retour, le taux fixe de 0,13 Kreuzer par 100 kg. et par km. sera appliqué, à toute expédition de 5000 kg., au moins, par lettre de voiture et par wagon.

Les frais accessoires, ceux de manipulation exceptés, seront perçus sur la base des tarifs locaux des administrations intéressées au transport.

L'assurance de la valeur des expéditions est exceptionnellement autorisée. Ces réductions correspondent à 70 % environ des tarifs généraux.

Garantie provisoire des inventions. Un arrêté du ministre du commerce austro-hongrois règle les conditions à remplir par les exposants pour assurer la propriété des inventions qu'ils se proposent de faire figurer à l'exposition.

Des certificats de garantie valables jusqu'au 31 décembre 1883, seront délivrés par le bureau des brevets du ministère impérial et royal du commerce, aux inventeurs dont la demande parviendra avant l'ouverture de l'exposition ou avant l'envoi postérieur de l'objet. Cette demande sera accompagnée d'une description exacte de l'objet à exposer et, si cela est nécessaire, pour en faciliter l'intelligence, de plans ou de dessins en double expédition conforme.

Verschiedenes — Divers

Vorschriften für die Einfuhr von Schweinen, Schweinefleisch und Würsten in Deutschland.

Zu der kaiserlichen Verordnung vom 6. März 1883, mit welcher die Einfuhr von Schweinen, Schweinefleisch und Würsten amerikanischen Ursprungs in Deutschland verboten worden ist, hat der deutsche Bundesrath nachfolgende Ausführungsbestimmungen erlassen:

1) Bei der Einfuhr von Schweinen, Schweinefleisch, einschließlich der Speckseiten, sowie von Würsten aller Art aus dem Auslande ist der nicht-amerikanische Ursprung derselben durch Zeugnisse

a. des für den betreffenden ausländischen Bezirk angestellten deutschen Konsuls oder

b. der zuständigen Polizeibehörde des Ursprungslandes nachzuweisen. Im letzteren Falle muß die Zuständigkeit der bescheinigenden Polizeibehörde durch den deutschen Konsul besonders beglaubigt sein.

Ist das Ursprungszeugniß nicht in deutscher Sprache ausgestellt, so muß auf Erfordern der die Einfuhr kontrollirenden oder die Eingangsbefertigung bewirkenden Behörde eine amtlich beglaubigte deutsche Uebersetzung von dem Einführenden bezw. Waarenführer beigelegt werden.

Die Ursprungszeugnisse dürfen nicht früher als 30 Tage vor dem Eintreffen der zugehörigen Sendungen an der deutschen Grenze von den unter a und b bezeichneten Behörden ausgestellt sein, dieselben sind bei der Einfuhr der Sendung dem Grenzeingangsamte oder der die Einfuhr kontrollirenden sonstigen Behörde zu übergeben und werden daselbst zurückbehalten.

2) Bei der Einfuhr von lebenden Schweinen aus dem Auslande müssen dieselben in den Ursprungszeugnissen nach Stückzahl, Gattung (Race), Farbe, sowie nach etwaigen besonderen äußeren Kennzeichen thunlichst genau bezeichnet werden; ferner muß darin noch besonders bescheinigt werden, daß die Thiere in der Schweiz aufgezogen sind und innerhalb der letzten 30 Tage vor der Absendung nach Deutschland in einem zum Bezirke der attestirenden Amtsstelle gehörigen, bestimmt zu bezeichnenden Orte geblieben sind.

Bei der Einfuhr von lebenden Spanferkeln (Schweinen von weniger als 10 kg Gewicht) genügt die summarische Bezeichnung derselben im Ursprungszeugniß nach Zahl und Gattung (Race), sowie die Bescheinigung, daß dieselben in der Schweiz geboren sind.

3) Bei der Einfuhr von Schweinefleisch, einschließlich der Speckseiten, sowie von Würsten aller Art aus dem Auslande muß eine Bescheinigung beigebracht werden, in welcher

a. die Gattung der Waaren, die Zahl der Kolli, deren Verpackungsart und Signatur angegeben ist; hierbei können größere Stücke durch einen von der betreffenden Polizeibehörde aufgedruckten Stempel identifizirt werden;

ferner muß

b. die Angabe des Namens und Wohnortes des Fleischwaarenfabrikanten, welcher die bezüglichen Waaren hergestellt hat, sowie die Bestätigung darin enthalten sein, daß der Wohnort des Fabrikanten zum Bezirke der attestirenden (nicht-amerikanischen) Amtsstelle gehört, der Fabrikant sich weder mit der Verarbeitung von Schweinen, Schweinefleisch und Speck amerikanischen Ursprungs, noch mit dem An- oder Verkauf oder der Vermittelung von Geschäften in derartigen Artikeln amerikanischen Ursprungs befaßt, daß endlich die eingeführten Waaren aus Thieren nicht-amerikanischen Ursprungs hergestellt sind.

4) Von der konsularischen Beglaubigung der Ursprungszeugnisse (Nr. 1) kann nach der Bestimmung des Vorstandes des Grenzeingangsamtes oder der die Einfuhr kontrollirenden Behörde dann abgesehen werden, wenn kein Zweifel darüber besteht, daß die bescheinigende Behörde die zuständige Polizeibehörde des Ursprungslandes ist.

Bei der Einfuhr von lebenden Schweinen (Nr. 2) kann nach der Bestimmung desselben Vorstandes von der Beibringung des Ursprungszeugnisses (Nr. 1) Abstand genommen werden, wenn über die Abstammung der Thiere aus anderen Ländern als Amerika kein Zweifel besteht, daher insbesondere, wenn durch Vorlegung von Fakturen, Original-Frachtbriefen, kaufmännischen Korrespondenzen oder in anderer Weise der nicht-amerikanische Ursprung erwiesen ist.

5) Die vorstehenden Bestimmungen können von den Landesregierungen für den kleinen Grenzverkehr außer Anwendung gesetzt werden; ebenso bedarf es keines besonderen Nachweises der Abstammung in jenen Fällen, in welchen einzelne der in Frage stehenden Waaren von Reisenden unter dem Reisegepäck bezw. als Passagiergut mitgeführt werden.

6) Fehlen bei der Einfuhr der in Frage stehenden Thiere und Waaren die erforderlichen Ursprungszeugnisse oder entsprechen die bei der Sendung befindlichen Zeugnisse den gegenwärtigen Bestimmungen nicht oder stimmen die Sendungen mit den zugehörigen Ursprungszeugnissen nicht überein und kann auch nicht alsbald hierüber genügende Aufklärung gegeben werden, so hat, sofern nicht wegen Zuwiderhandlung gegen das fragliche Einfuhrverbot das Strafverfahren einzuleiten ist, nach Maßgabe des § 139 des Vereinszollgesetzes die Zurückschaffung der Gegenstände einzutreten.

Dispositions concernant l'importation des pores, de la viande de porc et des saucisses en Allemagne.

A l'occasion de l'ordonnance de l'Empire allemand du 6 mars 1883, interdisant l'introduction, en Allemagne, des pores, de la viande de porc et des saucisses de provenance américaine, le conseil fédéral allemand a adopté, en date du 11 avril dernier, les dispositions d'exécution suivantes:

1° Pour l'importation de pores, de viande de porc, y compris les quartiers de lard, et de saucisses de tout genre, la provenance non américaine de ces marchandises doit être prouvée par des certificats:

a. ou bien du consul allemand accrédité dans le district étranger de provenance;

b. ou bien de l'autorité de police compétente du pays d'origine.

Dans le dernier cas (b), la compétence de l'autorité de police qui délivre le certificat doit être spécialement attestée par le consul allemand (a).

Si le certificat d'origine n'est pas rédigé en langue allemande, l'importateur ou le conducteur de la marchandise doit, sur la demande de l'autorité qui contrôle l'importation ou qui opère l'expédition douanière à l'entrée, y joindre une traduction allemande officiellement certifiée.

Les certificats d'origine ne doivent pas avoir été délivrés, par les autorités désignées sous les lettres a et b, plus de 30 jours avant l'arrivée de la marchandise à la frontière allemande; ils doivent être remis, lors de l'introduction, au bureau d'entrée de la frontière ou à toute autre autorité chargée de contrôler l'importation, et ils y sont conservés.

2° Pour l'importation de pores vivants venant de l'étranger, les animaux doivent être désignés aussi exactement que possible, dans les certificats d'origine, d'après le nombre des têtes, la race, la couleur et les signes distinctifs extérieurs; en outre, les certificats doivent encore indiquer spécialement que les animaux ont été élevés en Suisse et que, dans l'intervalle des 30 derniers jours avant l'envoi, ils ont séjourné dans une localité faisant partie de l'arrondissement de l'autorité qui délivre l'attestation, localité qui doit être désignée d'une manière précise.

3° Pour l'importation de cochons de lait vivants (pores pesant moins de 10 kilos), il suffit de les désigner sommairement, dans l'attestation originale, d'après leur nombre et leur race et d'attester qu'ils sont nés en Suisse.

Pour l'importation de viande de porc, y compris les quartiers de lard, ainsi que de saucisses de tout genre, venant de l'étranger, on devra produire un certificat indiquant:

a. la nature de la marchandise, le nombre des colis, leur mode d'emballage et la signature de l'expéditeur (les grosses pièces peuvent être contrôlées au moyen d'un timbre apposé par l'autorité de police respective);

b. le nom et le domicile du fabricant de charcuterie qui a confectionné la marchandise, ainsi que l'attestation que le domicile du fabricant se trouve dans le ressort de l'autorité (non américaine) qui délivre le certificat, que le fabricant n'emploie ni des pores ni de la viande de porc ni du lard d'origine américaine, qu'il ne s'occupe pas de l'achat, de la vente ou du commerce intermédiaire d'articles de ce genre et d'origine américaine, et enfin que les marchandises importées proviennent d'animaux qui ne sont pas d'origine américaine.

4° Le chef du bureau frontière d'entrée ou l'autorité qui contrôle l'importation peut, selon les cas, dispenser de la légalisation du certificat d'origine par un consulat allemand (n° 1), lorsqu'il ne peut y avoir aucun doute que l'autorité qui atteste est bien réellement l'autorité compétente de police du pays d'origine.

Lors de l'introduction de pores vivants (n° 2), le même chef de bureau peut dispenser de la production du certificat d'origine (n° 1), lorsqu'il n'y a aucun doute que les animaux proviennent d'un pays autre que l'Amérique, et en particulier lorsque l'on prouve, par la présentation de factures, de lettres de voitures originales, de correspondances commerciales, ou de toute autre manière, que les animaux ne sont pas d'origine américaine.

5° Les dispositions ci-dessus peuvent être mises hors d'application, par les gouvernements des divers pays de l'Empire, pour le petit trafic de frontière; de même, il n'y a besoin d'aucune preuve spéciale de provenance dans les cas où certaines des marchandises dont il s'agit sont introduites parmi le bagage des voyageurs.

6° Si, lors de l'importation des animaux et marchandises en question, les certificats d'origine manquent, ou si les certificats joints à l'envoi ne répondent pas aux dispositions ci-dessus, ou enfin si les envois ne correspondent pas aux certificats d'origine, et qu'on ne puisse pas donner immédiatement des explications satisfaisantes, les objets seront repoussés à la frontière pour autant qu'il n'y a pas lieu d'exercer une action pénale, à teneur de l'article 139 de la loi sur les douanes, pour contravention à l'interdiction d'importation.

Verbot der Einfuhr von Schafen in Deutschland.

Die Einfuhr von Schafen aus der Schweiz, Frankreich und Luxemburg ist vorläufig bis zum 1. September d. Js. mit der Maßgabe verboten, daß zum Schlachten bestimmte Schafe nach vorgängiger Feststellung ihrer Gesundheit durch einen deutschen beamteten Thierarzt eingelassen werden dürfen.

Interdiction d'importer du bétail de race ovine en Allemagne. L'importation de moutons provenant de Suisse, de France ou du Luxembourg est interdite jusqu'au 1^{er} septembre prochain. Toutefois les moutons destinés à la boucherie pourront être introduits après constatation préalable de leur état de santé par un vétérinaire officiel allemand.

Importation du bétail en France.

En date du 6 avril dernier, le Gouvernement français a arrêté ce qui suit:

Art. 1^{er}. L'importation et le transit des animaux des espèces chevaline, asine, bovine, ovine, caprine et porcine, admissibles en France, après vérification de leur état sanitaire, ne pourront avoir lieu que par les bureaux de douane ci-après dénommés:

Petit-Croix, Delle, Courtelevant, Abévillers, Villars-les-Blamont, Vaufrey, Indevillers, Fessevillers, Damprichard, Blancheroche, Le Villers, Mont-le-Bon, Les Gras, Pontarlier, Les Fourgs, Les Verrières, Jougne, Mouthé, la Chauve-Neuve, Bois-d'Amont, les Rousses, Mijoux, Forens, Bellegarde, Saint-Julien, Annemasse, etc. (Bureaux intéressant la Suisse.)

Art. 2. Les jours et heures d'admission des animaux seront réglés par arrêtés préfectoraux approuvés par le ministre de l'agriculture.

Art. 3. Lorsqu'un service d'inspection vétérinaire existera auprès des bureaux de douane dénommés en l'article 1^{er}, les droits sanitaires suivants seront payés par les importateurs, savoir:

| | |
|---|------|
| Chevaux, ânes, mulets, taureaux, boeufs, vaches, génisses, taurillons et bouvillons, par tête | 0 30 |
| Veaux, par tête | 0 15 |
| Moutons, agneaux et chèvres, par tête | 0 05 |
| Porcs et cochons de lait, par tête | 0 10 |

Ces droits seront acquittés à la caisse du receveur des douanes.

Art. 4. A défaut de service d'inspection vétérinaire local, il sera suppléé à la visite par la production d'un certificat d'origine et de santé indiquant le nombre et le signalement des animaux.

Ce certificat émanera d'un vétérinaire, dont la signature sera légalisée par l'autorité du lieu d'où viennent les animaux, laquelle attestera que, dans la localité, il n'existe et n'a existé, pendant les six semaines précédentes, aucune maladie contagieuse sur les animaux de l'espèce; ledit certificat ne sera valable que pour trois jours et sera remis entre les mains des agents des douanes.

Art. 5. Les restrictions d'entrée et de transit résultant de l'article 1^{er} ne feront pas obstacle à la circulation des animaux de travail et de service dans le rayon frontière, ni à la circulation des chevaux et autres bêtes de somme attelés ou montés, servant aux voyageurs et voituriers.

Toutefois, les conducteurs d'animaux affectés à un service public devront toujours être porteurs d'un certificat semblable à celui qui est indiqué à l'article précédent, et n'ayant pas plus d'un mois de date. Nonobstant la possession de ce certificat, les animaux pourront toujours être soumis à l'inspection des vétérinaires préposés à la visite sanitaire.

Art. 6. Les animaux venant au pâturage en France pourront entrer par tous les bureaux de douane indistinctement, sous réserve de production du certificat d'origine et de santé mentionné à l'article 4; mais, dans ce cas particulier, la période de validité du certificat est portée à huit jours.

Les animaux appartenant aux régnicoles, qui ont été pacager de l'autre côté de la frontière, pourront rentrer en France, par le bureau de douane de sortie, sous la même condition.

Art. 7. Si le bureau de douane par lequel passent les animaux introduits en vue du pacage ou ceux revenant de pacage à l'étranger, est l'un de ceux qui sont mentionnés à l'article 1^{er}, et possède un service d'inspection vétérinaire, la production du certificat ne sera pas exigée; les animaux seront soumis, sans frais, à la vérification sanitaire.

Sont également exemptés des droits sanitaires déterminés par l'article 3:

- 1° les animaux des zones neutralisées du pays de Gex et de la Haute-Savoie;
- 2° les animaux sortis temporairement, pour être conduits à des foires et marchés en pays étranger.

Art. 8. Il n'est en rien dérogé, par les dispositions du présent décret, aux interdictions temporaires d'entrée et de transit, par certains des bureaux de douane ci-dessus désignés, qui n'ont pas été levées jusqu'à ce jour.

Münzprägungen in Deutschland. — Monnayage en Allemagne.

| Gesetzliche Münzen. | April 1883 | Vorher geprägt | In Circulation Ende April 1883* | Monnaies légales. |
|-------------------------------------|------------------|----------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| | avril | Frappé avant | En circulation fin avril 1883* | |
| | Mark. | Mark. | Mark. | |
| Doppelkronen | 8,804,880** | 1,329,626,300 | 1,337,923,400 | Doubles couronnes. |
| Kronen | — | 456,745,300 | 455,353,630 | Couronnes. |
| Halbe Kronen | — | 27,969,925 | 27,963,425 | Demi-couronnes. |
| Total Goldmünzen | 8,804,880 | 1,813,341,525 | 1,821,240,455 | Total monnaies or. |
| Fünfmarkstücke | — | 71,653,095 | 71,649,370 | Pièces de 5 marks. |
| Kleinere Münzen | — | 375,449,296 | 370,439,898 | Monnaies inférieures. |
| Total Silbermünzen | — | 447,102,391 | 442,089,268 | Total monnaies argent. |

* Summe der Ausprägungen weniger die wieder eingezogenen Münzen.
 ** Total des monnaies frappées moins celles retirées.
 *** Sämmtlich auf Privatrechnung.
 Toutes pour le compte des particuliers.

**Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.
 Marques suisses de fabrique et de commerce.**

Die nachfolgenden Marken sind vom Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken in Bern eingetragen worden:

Les marques suivantes ont été enregistrées par le Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce à Berne:

Den 2. Mai 1883, Mittags.

Le 2 mai 1883, à midi.

No 921.

F. Prod'hom, négociant,
 Genève.



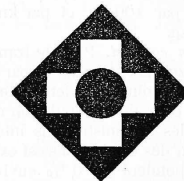
Cafés torréfiés.

Den 5. Mai 1883, 10 Uhr Vormittags.

Le 5 mai 1883, à dix heures avant-midi.

No 922.

Portlandement-Fabrik-Rozloch,
 Rozloch.



**Künstlicher Portlandement, hydraulischer Kalk,
 1^{er} Stuccaturgyps.**

Den 7. Mai 1883, 9 Uhr Morgens.

Le 7 mai 1883, à neuf heures du matin.

No 923.

Redard frères, négociants,
 Morges.



M.A.C.

Produit de leur fabrication: „Lessive Phenix“.

(Uebertragung der unter Nr. 772 eingetragenen Marke des Herrn Emile Lestgarens in Genf.)

(Transmission de la marque de M. Emile Lestgarens à Genève, enregistrée au N° 772.)

Den 12. Mai 1883, 10 Uhr Vormittags.

Le 12 mai 1883, à dix heures avant-midi.

No 924.

R. Schneebeil & Söhne, Fabrikanten,
 Affoltern a./A.



Cigaren.

Den 12. Mai 1883, 5 Uhr Abends.
Le 12 mai 1883, à cinq heures du soir.

No 925.

E. Lecoultré, industriel,

Avenches.



Racles en acier fondu pour impression sur étoffes.

Ausländische Fabrik- und Handels-Marken. Marques étrangères de fabrication et de commerce.

Die nachfolgende Marke ist vom Eidg. Amt für Fabrik- und Handels-Marken in Bern eingetragen worden:

La marque suivante a été enregistrée par le Bureau fédéral des marques de fabrication et de commerce à Berne:

Den 12. Mai 1883, 9 Uhr Morgens.
Le 12 mai 1883, à neuf heures du matin.

No 132.

Brauerei von Adelshoffen,
(Ehemalige Firma «Ehrhardt frères».)
Schiltigheim (Elsaß).



Bier, eigenen Fabrikates.

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.
Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Amtliche Bekanntmachungen

Sommation.

Nous, Président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, canton de Berne, en conformité des art. 851 et 852 du code fédéral des obligations;

«Attendu qu'il résulte d'une déclaration de la direction des Chemins de fer du Jura-Berne-Lucerne, que la commune bourgeoise de Soubey a souscrit les actions N^{os} 24,164 à 24,183, soit au nombre de vingt, de la dite entreprise, et que ces actions lui ont été délivrées;

«Que ces actions ont été égarées y compris les coupons qui y étaient annexés;

«Sommons par les présentes le ou les détenteurs inconnus de ces actions du Jura-Berne-Lucerne, portant les N^{os} 24,164 à 24,183 inclusivement, soit au nombre de vingt, à les produire dans le délai de trois ans, à partir de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée conformément à la loi;

«Faisons en outre, à la requête de la commune demanderesse, défense à la Société des Chemins de fer du Jura-Bernois, débitrice des titres, d'en payer le montant, sous peine de payer deux fois.»

Saignelégier, le 9 mai 1883.

Le Président du Tribunal des Franches-Montagnes:

Dr. Queloz.

Aufforderung.

Auf Gesuch des Christian Müller, Bäcker, in Pruntrut, wird der unbekannte Inhaber des verloren gegangenen **Couponsbogens** nebst **Talons** der Aktie Nr. 30,290 per Fr. 500 der **Chemins de fer du Jura-Bernois** vom 31. Juli 1874, enthaltend 30 jeweilen auf den 15. Mai der Jahre 1877 bis 1906 fällig werdende Coupons, aufgefordert, dieselben binnen einer Frist von drei Jahren, vom Datum der ersten Erscheinung dieser Publikation im schweizerischen Handelsamtsblatte an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst deren Amortisation ausgesprochen würde.

Bern, den 10. Mai 1883.

Der Gerichtspräsident:
Thormann.

Aufforderung.

Nachdem zufolge einer von dem Friedensrichteramt der Gemeinde Airolo, Kanton Tessin, in gehöriger Form Rechters unter dem 20. dieses April ausgestellten Bescheinigung sich ergeben hat, daß am 20. März 1881 Seiner Hochwürden dem Herrn Pfarrer Peter Müller, daselbst, drei Obligationen der Staatsanleihe des Kantons Wallis aus dem Jahre 1876, nämlich Nr. 2175 von Fr. 1000, Nr. 2800 von Fr. 500 und Nr. 2801 von Fr. 500 entwendet worden, werden, auf Verlangen des genannten Herrn Pfarrer P. Müller, von dem unterzeichneten Richter gemäß Art. 849 u. ff. O. R. die unbekannteten Inhaber der obenerwähnten Obligationen aufgefordert, binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Datum der ersten Erscheinung dieser Aufforderung im Handelsamtsblatte an gerechnet, die bezeichneten Titel unserer Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen wird.

Sitten, den 27. April 1883.

Der Gerichtspräsident:
F. J. Kuntzen.

Der Inhaber des am 21. April 1883 ausgestellten und seit dem 22. gl. Mts. vermißten Depositenscheines der Zürcher Kantonalbank Nr. 21,114 im Betrage von 1600 Fr. zu Gunsten des A. Wittlinger in Zürich, oder wer sonst über diesen Schein Auskunft zu geben im Stande ist, wird anmit aufgefordert, binnen drei Monaten von heute an in der hiesigen Gerichtskanzlei sich zu melden, unter der Androhung, daß sonst derselbe kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 7. Mai 1883.

Im Namen des Bezirksgerichtes II. Sektion I./L.

Der Gerichtsschreiber:
H. Schurter.

Amortisationsbegehren.

Es wird gerichtliche Amortisation begehrt eines Eigenwechsels im Betrage von Fr. 2500, zahlbar Ende Januar 1882, ausgestellt am 30. Oktober 1881 von Gebrüder Petitjean an die Ordre des Urs Flury.

Der allfällige Inhaber dieses Wechsels wird aufgefordert, denselben bis spätestens den 5. August 1883 der Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die verlangte Amortisation bewilligt werden kann.

Den 2. Mai 1883.

Civilgerichtsschreiberei Basel.

Aufforderung.

Auf Verlangen der Frau Magdalena Portmann geb. Spycher, von Steffisburg, in Bern, wird anmit der unbekannte Inhaber dreier, auf 1. August 1882, 1. Februar 1883 und 1. August 1883 verfallenen respektive fällig werdenden Coupons einer ursprünglich zu Gunsten des Herrn Samuel Friedrich Gohl, von und zu Aarberg, lautenden, in Folge Abtretung vom 22. September 1881 von der Eingangs genannten Gesuchstellerin erworbenen Obligation Serie III, Nr. 1564, d. d. 7. August 1871, per Fr. 1000, zinsbar à 4 1/2 %, auf die Berner Handelsbank in Bern, aufgefordert, dieselben innert einer Nothfrist von 3 Jahren, vom Tage des ersten Erscheinens dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

Bern, den 7. Mai 1883.

Der Gerichtspräsident:
Thormann.

Berichtigung mit Aufforderung.

Die dem Herrn M. Callmann-Levié in Chaux-de-Fonds verloren gegangene Aktie trägt nicht Nr. 4059, wie irrtümlich in der Publikation im schweiz. Handelsamtsblatt I. Theil Nr. 16 und 17 vom 19. und 26. April 1883 geschrieben steht, sondern Nr. 4089. Demnach wird der unbekannte Inhaber dieser verloren gegangenen **Aktie Nr. 4089 per Fr. 500 der bernischen Jurabahn-Gesellschaft in Bern**, sowie deren **Coupons pro 1. Mai 1875 bis 1. November 1884** und bezüglichen **Talons** aufgefordert, die genannten Papiere binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Datum der ersten Erscheinung dieser Publikation im schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

Gleichzeitig wird die an den Inhaber der Aktie Nr. 4059 ergangene Aufforderung widerrufen.

Bern, den 28. April 1883.

Der Gerichtspräsident:
Thormann.

Bekanntmachung.

Es wird hiemit bekannt gemacht, daß das schweizerische Bundesgericht den Druck und Verlag der von ihm veröffentlichten «Amtlichen Sammlung der Entscheidungen des schweiz. Bundesgerichtes» vom 1. Januar 1883 an der Buchhandlung und Buchdruckerei Georges Bridel in Lausanne übertragen hat, ebenso ist der Vertrieb der frühern Jahrgänge dieser Sammlung (1875—1882) der genannten Firma übergeben worden. Sämtliche auf die Amtliche Sammlung bezüglichen Bestellungen und Reklamationen sind also in Zukunft an die Firma Georges Bridel und nicht mehr wie bisher an die Bundesgerichtskanzlei zu richten.

Gleichzeitig wird bekannt gemacht, daß der Abonnementspreis der Sammlung vom 1. Januar 1883 an auf 5 Fr. per Jahrgang festgesetzt worden ist und daß auch die frühern Jahrgänge in Zukunft nur noch zu diesem Preise abgegeben werden.

Lausanne, den 27. April 1883.

Für die Bundesgerichtskanzlei,
Der Gerichtsschreiber:
Rott.

Privat-Anzeigen — Annonces

Bank in Zürich.

Offene Depositen.

Die Bank übernimmt öffentliche Wertpapiere zur Aufbewahrung und Verwaltung.

Die bezüglichen Bedingungen werden auf Wunsch von unserem Bureau mitgeteilt.

Zürich, den 10. Mai 1883.

Die Direktion.

Bernische Jura-Bahn-Gesellschaft.

Generalversammlung der Aktionäre

Montag den 28. Mai 1883, um 2 $\frac{1}{2}$ Uhr Nachmittags,
im Sitzungssaale des Grossen Rathes zu Bern.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung umfassend das Jahr 1882.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Festsetzung der Dividende und Beschluß betreffend die Einlagen in die Reserve- und Erneuerungsfonds.
4. Neubestellung des Verwaltungsrathes und Wahl dessen Präsidenten.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Aktionäre, welche dieser Versammlung beiwohnen oder sich statutenmäßig in derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Aktientitel bei der Direktion der Gesellschaft in Bern bis spätestens den 26. Mai nächsthin zu deponiren, wogegen ihnen die Eintrittskarten, welche zugleich als Stimmkarten dienen, zugesandt werden. Die Wahlzettel werden ihnen beim Eintritt in den Saal zugestellt. Nach dem 26. Mai werden keine Karten mehr verabfolgt.

Jeder Aktionär, welcher zum Besuche der Versammlung die der Gesellschaft angehörenden Bahnlilien zu benutzen hat, erhält eine Freikarte gültig für Sonntag den 27., Montag den 28. und Dienstag den 29. Mai auf dem ganzen Netze der Jura-Bern-Luzern-Bahn, mit Ausnahme der Bodelibahn. Diese Freikarten sind persönlich und nicht übertragbar.

Die deponirten Aktien werden ihren Eigentümern sofort nach der Versammlung wieder zurückgesandt.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung pro 1882 können von den Aktionären beim Generalsekretariat der Gesellschaft bezogen werden.

Bern, den 11. Mai 1883.

Namens des Verwaltungsrathes,

Der Sekretär:

Elie Ducommun.

Der Präsident:

Ernst Francillon.

Chemins de fer Jura-Bernois.

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le lundi 28 mai 1883, à 2 $\frac{1}{2}$ heures, dans la salle du Grand Conseil à Berne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion et comptes de 1882.
- 2° Rapport des censeurs.
- 3° Fixation du dividende et décision concernant l'alimentation des fonds de réserve et de renouvellement.
- 4° Renouvellement du Conseil d'administration et élection de son président.
- 5° Nomination des censeurs.

Les sociétaires qui désirent assister à cette assemblée ou s'y faire représenter à teneur des statuts sont invités à déposer auprès de la Direction de la Compagnie, à Berne, d'ici au 26 mai, leurs titres d'actions. Il leur sera remis, en échange de ces pièces, une carte d'entrée, qui, au besoin, servira de carte de vote. Le bulletin d'élection leur sera délivré à l'entrée du local. Aucune carte ne sera délivrée après le 26 mai.

Chaque actionnaire, appelé à emprunter les lignes appartenant à la Compagnie pour se rendre à l'assemblée générale, recevra un permis de circulation, valable pour le dimanche 27, le lundi 28 et le mardi 29 mai, sur le réseau Jura-Berne-Lucerne, à l'exception du Boedeli. Ce permis est personnel et non-transmissible.

Les actions déposées seront retournées à leurs propriétaires de suite après l'assemblée.

Le rapport et les comptes de 1882 sont dès ce moment à la disposition des actionnaires, au secrétariat général de la Compagnie.

Berne, le 11 mai 1883.

Au nom du Conseil d'administration,

Le secrétaire:

Elie Ducommun.

Le président:

Ernest Francillon.

Informations- und Inkasso-Bureau J. A. TRITSCHLER in Basel

gegründet 1869,

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisirt.

Kontinentales Inkasso- und Informations-Bureau

von J. J. Bäschlin in Schaffhausen.

Bekanntmachung.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“, Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel, erscheint bereits in einer Auflage von

4600 Exemplaren.

Da das Blatt namentlich im Handels-, Industrie- und Gewerbebestand stark verbreitet ist, eignet sich dasselbe vorzüglich zu

Annoncen und Bekanntmachungen jeder Art.

Preis 25 Ct. die vierspaltige Zeile.

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, daß neu eintretenden Abonnenten sämtliche Nummern nachgeliefert werden.

Alle Postbureaux nehmen Abonnements entgegen zum Preise von **Fr. 5 für das ganze Jahr 1883.**

Bern, im Mai 1883.

Expedition des „Schweizerischen Handelsamtsblattes“.

Avis.

Dans son assemblée générale du 21 avril 1883, la société en commandite par actions Emile Vallotton, à Moudon, a décidé sa liquidation et sa dissolution.

L'inscription en a été faite au registre du commerce de Moudon, le 5 mai courant.

La liquidation sera faite par les soins du gérant responsable, Emile Vallotton.

Sommation est faite aux créanciers de la société de produire leurs créances ou prétentions en mains du liquidateur, Emile Vallotton, à la porterie à Moudon.

Le gérant liquidateur:

Emile Vallotton.

Das Central-Stellenvermittlungsbureau des Schweiz. Kaufmännischen Vereins in Zürich

vermittelt kaufmännische Stellen (speziell auch Reiseposten), Associationen und Vertretungen, sowie den Ankauf und Verkauf kaufmännischer Geschäfte. — Filialen im In- und Auslande. — Soweit es sich um bezahlte Stellen handelt, ist die Vermittlung für die Herren Prinzipale gratis. — Anmeldungen von Lehrlingskandidaten werden ebenfalls spesenfrei angenommen.

Geldwechsel

von allen Arten Münzen und Banknoten, An- und Verkauf von soliden Werthschriften, Inkasso von Wechseln, Zinscoupons und Forderungen, Kontrollirung ausgedienter Werthschriften, Information über Kreditverhältnisse etc., besorgt prompt und billigst
Melchior Michel,
in Netstal bei Glarus.

Canton de Vaud

Recouvrements amiables et juridiques, renseignements.

César Dupuis, procureur-juré
à Vevey.

Bureau d'affaires

Recouvrements amiables et par poursuites

Représentation dans les faillites et devant les tribunaux

Gérance d'immeubles

Renseignements commerciaux

JULES JOMINI

Procureur-juré

VEVEY (Vaud)

Kursblatt

der

Berner Bankvereinigung

erscheint jeden Montag und Donnerstag
Preis jährlich Fr. 4.

Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen

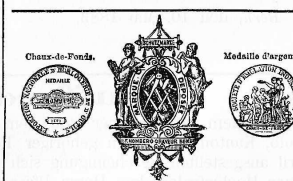
Procuration.

Louis Besson, procureur-juré, à Cully, près Lausanne (Vaud), se charge de

Poursuites pour tout le canton.
Encaissements juridiques et amiables.

Renseignements commerciaux.
Représentation devant les tribunaux, juges de paix, faillites, etc.
Achat de titres.

VIRIEUX avocat Yverdon.



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.

F. HOMBERG, graveur, BERNE.

Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.

Dessins et clichés pour marques de fabrique.
Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.

Civil- und Strafprozesse

Betreibungen, Informationen u. s. f. im Thurgau und in den angrenzenden Kantonen besorgt Edw. Ramsperger, Fürsprech, Frauenfeld.

Etude de MM. BINDER & PAULY, avocats

11 Place du Molard 11

GENÈVE

Die schweizerische Advokatur Freuler in Schaffhausen

beschäftigt sich ausschließlich vor kantonalen und eidgenössischen Behörden mit Rechtsgeschäften und Prozessen, die der Bundesgesetzgebung unterstellt sind.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la Feuille officielle suisse du commerce) à Berne.